

HABA

Spielanleitung • Rulebook • Règle du jeu
Spelregels • Instrucciones • Istruzioni



Lucky Sock Dip
Rafle de Chaussettes
Sokken zoeken
El Monstruo de
los Calcetines
Ruba calzini

SOCKEN ZOCKEN

Monsterschnell Paare schnappen







Socken zocken



Ein monsterschnelles Suchspiel für 2 - 6 Spieler von 4 - 99 Jahren.

Spielidee: Michael Schacht
Illustration: Martina Leykamm
Spieldauer: ca. 10 Minuten

Im Kleiderschrank herrscht ein wildes Durcheinander: Das große Sockenmonster hat kräftig herumgewühlt! Nur wer genau schaut und flink ist, kann viele Paare finden.

Spielinhalt

- 1 Sockenmonster
- 48 Socken (24 Paare)
- 13 Wäscheklammern
- 1 Spielanleitung





3 Wäscheklammern

*Sockenmonster,
Sockenhaufen*

Startsignal geben

*alle wühlen
gleichzeitig nach
passenden Socken*

*fünf Sockenpaare =
Monster schnappen =
Suchrunde vorbei*

*Sockenpaare
kontrollieren*

Spielziel

Wer schafft es, besonders viele Paare zu sammeln und so zuerst drei Wäscheklammern zu bekommen?

Spielvorbereitung

Stellt das Sockenmonster in die Tischmitte.

Legt alle Socken in die Schachtel, verschließt sie und schüttelt sie kräftig. So werden die Socken gemischt. Schüttet die Socken dann in die Mitte der Spielfläche. Die Wäscheklammern bleiben in der Schachtel.

Spielablauf

Wer von euch heute zwei passende Socken an den Füßen hat, darf beginnen. Haben tatsächlich mehrere Spieler passende Socken an? Dann beginnt der Spieler mit den größten Füßen und ruft laut das Startsignal: "Socken zocken!"

Nun beginnen alle Spieler gleichzeitig im Sockenhaufen herumzuwühlen. Jeder Spieler versucht, möglichst viele passende Paare zu finden und vor sich abzulegen.

Vorsicht: Die Socken sehen sich sehr ähnlich. Achtet ganz genau darauf, Paare zu finden, die wirklich zusammengehören – also von oben bis unten gleich aussehen.

Wichtig:

- Es darf nur mit einer Hand gewühlt werden. Die andere Hand muss auf dem Schoß liegen.
- Ein Sockenpaar, das ein Spieler vor sich abgelegt hat, darf ihm nicht mehr stibitzt werden!

Sockenstopp!

Sobald ein Spieler fünf Sockenpaare vor sich liegen hat, schnappt er sich das Sockenmonster in der Tischmitte. Damit endet die Wühlerei.

Wer jetzt noch Socken in der Hand hält, muss sie zurück auf den Sockenhaufen fallen lassen. Diese Socken dürfen nicht mehr zum eigenen Vorrat gelegt werden!

Gemeinsam kontrolliert ihr, ob bei dem Spieler, der das Sockenmonster geschnappt hat, auch alle Paare wirklich zusammengehören.

- **Sind alle Paare richtig**, bekommt er eine Wäscheklammer als Belohnung.
- **Wird ein falsches Paar entdeckt**, so bekommt er keine Wäscheklammer.

Jetzt zählen alle anderen Spieler ihre Sockenpaare. Der Spieler, der die meisten richtigen Sockenpaare sammeln konnte, nimmt sich eine Wäscheklammer als Belohnung.

Haben mehrere Spieler die gleiche Anzahl Sockenpaare gefunden, bekommt jeder dieser Spieler eine Wäscheklammer.

Eine neue Runde beginnt:

Die Socken legt ihr wieder auf den großen Sockenhaufen. Gemeinsam wühlt ihr den Haufen kräftig durch, bevor die nächste Runde beginnt.

Der Gewinner der vorherigen Runde stellt das Sockenmonster wieder in die Mitte und ruft das Startsignal: „Socken zocken!“ Gab es in der vorherigen Runde mehrere Gewinner, so nimmt der älteste Spieler das Sockenmonster.

Spielende

Das Spiel endet, sobald der erste Spieler drei Wäscheklammern sammeln konnte und so gewinnt.

Haben mehrere Spieler gleichzeitig drei Wäscheklammer gesammelt, so gibt es eine allerletzte Entscheidungsrunde: Alle Socken kommen in die Mitte. Nach dem Startsignal wühlen diese Spieler gleichzeitig. Es gewinnt der Spieler, der das erste passende Sockenpaar vor sich ablegen kann und sich das Sockenmonster aus der Mitte schnappt.

Das große Sockenmonster wartet schon auf das nächste Socken zocken. Also, auf die Socken, fertig, los!

Variante

Schwieriger wird das Spiel, wenn man nach jeder Runde eine Socke aus dem Spiel nimmt und zurück in die Schachtel legt. So kann es sein, dass man nach einem passendem Socken sucht, der gar nicht mehr im Spiel ist.

*alle richtig
= 1 Wäscheklammer,
Paare falsch
= nächster Spieler
bekommt Wäsche-
klammer*

neue Runde

*3 Wäscheklammern
= Sieg*

*Gleichstand
= Entscheidungsrunde*

DEUTSCH





Lucky Sock Dip



A monstrously quick searching game for 2 to 6 players ages 4 - 99.

Author: Michael Schacht
Illustrations: Martina Leykamm
Length of the game: approx. 10 minutes

There is bedlam in the cupboard. The big sock monster has muddled it all up!
Only the one who has a close look and is quick can find many pairs.

Contents

- 1 sock monster
- 48 socks (24 pairs)
- 13 clothes-pegs
- 1 set of game instructions





ENGLISH

3 clothes-pegs

*sock monster,
heap of socks*

starting signal

*all rummage at the same
time for matching pairs*

*five pairs =
grab for monster =
round over*

control pairs of socks

Aim of the game

Who will be able to collect lots of pairs thus being the first to receive three clothes-pegs as the reward?

Preparation

Get the sock monster ready.

Put all the socks into the box, close it and shake it well. Thus the socks are mixed. Then pour the socks into the middle of the playing surface. The clothes-pegs remain in the box.

How to play

Whoever is today wearing two matching socks may start. Various players are wearing matching socks? Then it's the player with the biggest feet who starts by giving the starting signal "Lucky Sock Dip".

All players start at the same time to rummage in the heap of socks. Everybody tries to find as many matching pairs as possible and puts the pairs in front of them.

Watch out! The socks look very much alike. Really make sure you find pairs that match – and are completely identical.

Important:

- You can only rummage with one hand. The other hand has to rest on your lap.
- You cannot take any pair of socks in front of another player!

Stop socks!

As soon as a player has five pairs of socks in front of them, they grab for the sock monster in the center, and the rummaging stops.

Whoever still has socks in their hand, has to let them drop back on the heap. These socks cannot be added to one's sock provision.

Together you check if all the pairs of the player who caught the sock monster, really match.

- **If all pairs match**, the player gets a clothes-peg as a reward
- **If there is an odd pair**, the player does not get any reward.

Now each player counts the number of pairs they have collected. The player with the most pairs takes a clothes-peg as a reward.

If various players have found the same amount of pairs, each gets a clothes-peg.

A new round starts:

The socks are returned to the heap. Together you rummage the heap before the next round starts.

The winner of the previous round returns the monster into the center and shouts the starting signal "Lucky Sock Dip"! If there were various winners in the previous round, the oldest one takes the monster.

End of the game

The game ends as soon as the first player has collected three clothes-pegs thus winning the game.

If various players have collected three clothes-pegs, a last and decisive round is played. All socks are put back into the center. Once the starting signal is given, these players rummage. The one who locates a matching pair first and places it in front of them wins the game.

The sock monster already is waiting for the next Lucky Sock Dip. So: ready, steady, lucky sock dip!

Variation

The game gets more difficult if one sock is taken off the game after each round and kept in the game box. Now it can happen that a matching sock which no longer is in the game, is searched for.

*all matching
= 1 clothes-peg*

*one pair wrong
= next player gets
clothes-peg*

new round

*3 clothes-pegs
= victory*

ENGLISH





Rafle de Chaussettes

Un jeu rapide comme un monstre pour 2 à 6 joueurs de 4 à 99 ans.

Idée : Michael Schacht
Illustration : Martina Leykamm
Durée d'une partie : ca. 10 Minuten

FRANÇAIS



Dans l'armoire, tout est sens dessus dessous : le monstre aux socquettes a tout retourné ! Seul celui qui observa bien et sera rapide pourra trouver le plus possible de paires de socquettes.

Contenu

- 1 monstre
- 48 socquettes (24 paires)
- 13 pinces à linge
- 1 règle du jeu





FRANÇAIS

3 pinces à linge

*monstre,
tas de socquettes*

*donner le signal
du départ*

*tous fouillent en même
temps pour trouver des
paires de socquettes*

*5 paires trouvées =
attraper le monstre =
tour fini*

contrôler les paires

But du jeu

Qui va réussir à récupérer le plus possible de paires de socquettes et aura ainsi trois pinces à linge en récompense ?

Préparatifs

Déposez le monstre au milieu de la table.
Mettez toutes les socquettes dans la boîte, fermez la boîte et secouez-la bien pour mélanger les socquettes. Ensuite, éparpillez les socquettes au milieu de la table. Les pinces à linge restent dans la boîte.

Déroulement de la partie

Celui qui a mis aujourd'hui deux socquettes de la même paire commence. Si plusieurs joueurs ont des socquettes d'une même paire, c'est le joueur qui a les plus grands pieds qui commence. Il donne le signal de départ : « Rafle de socquettes ! ».

Tous les joueurs se mettent en même temps à fouiller dans le tas de socquettes. Chaque joueur essaye de trouver le plus possible de paires de socquettes assorties.

Attention : les socquettes se ressemblent toutes à s'y tromper ! Faites donc bien attention à prendre des socquettes qui sont vraiment identiques.

N.B. :

- On ne fouille qu'avec une seule main. L'autre main doit rester sous la table.
- Quand un joueur a posé une paire de socquettes devant lui, on ne peut plus la lui reprendre !

Arrêter la fouille des socquettes!

Dès qu'un joueur a 5 paires assorties, il attrape le monstre et la fouille est terminée.

Celui qui a encore des socquettes dans la main à ce moment-là doit les remettre dans le tas. On n'a pas le droit de les mettre dans sa réserve !

Contrôlez tous ensemble que le joueur qui a attrapé le monstre a des paires de socquettes bien assorties.

- **Si les paires sont toutes correctes**, il reçoit une pince à linge en récompense.
- **Si une paire est mauvaise**, il ne gagne rien !

Ensuite, tous les autres joueurs vérifient et comptent leurs propres paires. Le joueur qui aura pu récupérer le plus grand nombre de paires de socquettes prend une pince à linge en récompense.

Si plusieurs joueurs ont trouvé le même nombre de paires de socquettes, chacun d'eux prendra une pince à linge.

Un autre tour commence :

Remettez les socquettes dans le tas. Mélangez-les toutes ensemble avant de commencer le tour suivant.

Le joueur qui a gagné le tour précédent prend le monstre et donne le signal de départ : « Rafle de socquettes! ». S'il y a eu plusieurs gagnants au tour précédent, c'est le joueur le plus âgé qui prend le monstre.

Fin de la partie

La partie est terminée dès qu'un joueur aura pu récupérer en premier trois pinces à linge: il est le gagnant. Si plusieurs joueurs ont récupéré en même temps trois pinces à linge, on jouera encore un tour pour les départager : mettre toutes les socquettes au milieu de la table. Après le signal de départ, ces joueurs fouillent dans le tas tous en même temps. Le gagnant sera celui qui trouvera la première paire de socquettes et attrapera le monstre.

Le monstre attend déjà la prochaine rafle de socquettes: à vos socquettes, prêts, partez !

Variante

Le jeu sera plus difficile si après chaque tour, on enlève une chaussette du jeu pour la mettre dans la réserve. Ainsi, il arrivera que les joueurs cherchent une chaussette qui ne sera plus dans le jeu !

*toutes correctes
= 1 pince à linge,
mauvaise paire = pas de récompense !
le plus grand nombre
de paires
= 1 pince à linge gagnée*

nouveau tour

*3 pinces à linge
= partie gagnée,
égalité
= dernier tour décisif*

FRANÇAIS





Sokken zoeken

Een monsterachtig snel zoekspel voor 2 - 6 spelers van 4 - 99 jaar.

Spelidee: Michael Schacht
Illustraties: Martina Leykamm
Speelduur: ca. 10 minuten

In de kleerkast is het een verschrikkelijke janboel: het grote sokkenmonster is weer flink aan het wroeten geweest! Alleen wie goed kijkt en snel is, kan een heleboel paren vinden.

Spelinhoud

- 1 sokkenmonster
- 48 sokken (24 paren)
- 13 wasknijpers
- spelregels

NEDERLANDS





3 wasknijpers

*sokkenmonster,
sokkenberg*

startsignaal geven

*iedereen wroet tegelijk
naar bij elkaar horende
sokken*

*vijf paren sokken =
monster grijpen =
zoekronde voorbij*

*paren sokken
controleren*

Doel van het spel

Wie lukt het om een heleboel paren te verzamelen en zo als eerste drie wasknijpers te krijgen?

Spelvoorbereiding

Zet het sokkenmonster midden op tafel.

Doe alle sokken in de doos, doe deze dicht en beweeg hem flink heen en weer. Zo worden de sokken door elkaar geschud. Strooi de sokken daarna over het midden van het speelveld uit. De wasknijpers blijven in de doos.

Spelverloop

Wie van jullie vandaag twee bij elkaar horende sokken aan zijn voeten heeft, mag beginnen. Hebben meerdere spelers ook echt dezelfde sokken aan? Dan begint de speler met de grootste voeten. Deze roept luid het startsignaal: "sokken zoeken"!

Nu beginnen alle spelers tegelijk in de berg sokken rond te wroeten. Iedere speler probeert om zoveel mogelijk ,bij elkaar horende, paren te vinden en voor zich neer te leggen.

Voorzichtig: de sokken lijken heel erg op elkaar. Let er heel goed op dat je paren vindt die ook werkelijk bij elkaar horen – en er dus van boven tot onder hetzelfde uitzien.

Belangrijk:

- Er mag slechts met één hand worden gewroet. De andere hand moet op schoot liggen.
- Een paar sokken dat één van de spelers voor zich heeft neergelegd, mag hem niet meer worden afgepikt!

Sokkenstop!

Zodra één van de spelers vijf paar sokken voor zich heeft liggen, grijpt hij het sokkenmonster van tafel. Daarmee houdt het wroeten op.

Wie nu nog sokken in zijn hand heeft, moet deze terug op de berg sokken laten vallen. Deze sokken mogen niet meer bij de eigen voorraad gelegd worden!

Met z'n allen controleren jullie bij de speler, die het sokkenmonster gepakt heeft, of alle paren ook echt bij elkaar horen.

- **Als alle paren kloppen**, dan krijgt hij een wasknijper als beloning.
- **Als er een onjuist paar ontdekt wordt**, dan krijgt hij geen wasknijper.

Nu tellen alle andere spelers hun paren sokken. De speler die de meeste juiste paren sokken heeft verzameld, mag als beloning een wasknijper pakken.

Indien meerdere spelers hetzelfde aantal paren hebben gevonden, dan krijgt ieder van deze spelers een wasknijper.

Er begint een nieuwe ronde:

Jullie leggen de sokken opnieuw op de grote sokkenberg. Met z'n allen woelen jullie de berg flink door elkaar, voordat de volgende ronde begint.

De winnaar van de vorige ronde zet het sokkenmonster opnieuw in het midden, trekt aan het touw en roept het startsignaal: "sokken zoeken!"

Als de vorige ronde meerdere winnaars heeft opgeleverd, dan pakt de oudste speler het sokkenmonster.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen, zodra één van de spelers drie wasknijpers heeft kunnen verzamelen en zo het spel wint.

Indien meerdere spelers tegelijkertijd drie wasknijpers verzameld hebben, dan wordt er een allerlaatste beslissingsronde gehouden: alle sokken gaan terug in het midden. Na het startsignaal beginnen deze spelers tegelijkertijd te wroeten. De speler die als eerste een bij elkaar horend paar sokken voor zich kan neerleggen en het sokkenmonster uit het midden grijpt, heeft gewonnen.

Het grote sokkenmonster wacht al op de volgende partij sokken. Dus, op je sokken, klaar, af!

Variant

Het spel wordt moeilijker, als na elke ronde een sok uit het spel gehaald wordt en terug in de doos wordt gedaan. Zo kan het gebeuren, dat er naar een sok gezocht wordt die helemaal niet meer in het spel is.

alle goed
= 1 wasknijper

fout paar
= volgende speler
krijgt wasknijper

nieuwe ronde

3 wasknijpers
= gewonnen gelijkspel
= beslissingsronde

NEDERLANDS





El Monstruo de los Calcetines



Un juego rápido como un monstruo para 2 a 6 jugadores de 4 a 99 años.

Idea: Michael Schacht
Ilustraciones: Martina Leykamm
Duración del juego: 10 minutos aprox

Dentro del armario todo está muy desordenado. ¡El monstruo de los calcetines lo ha enredado todo! Sólo quien observe bien y sea rápido podrá emparejar el mayor número de calcetines.

Contenido

- 1 monstruo
- 48 calcetines (24 pares)
- 13 pinzas de la ropa
- instrucciones de juego



ESPAÑOL



Finalidad del juego

¿Quién será capaz de reunir más pares de calcetines y conseguirá tres pinzas de la ropa como premio?

Preparación

Coloca el monstruo en el centro de la mesa. Pon todos los calcetines dentro de la caja, ciérrala y sacúdela para que se mezclen bien los calcetines. Seguidamente espárcelos en medio de la mesa. Las pinzas de la ropa las dejas dentro de la caja.

Cómo jugar

El jugador con los pies más grandes dará la señal de salida: " ¡A coger calcetines! "

Todos los jugadores empiezan a la vez a buscar entre el montón de calcetines. Cada uno intenta conseguir el mayor número de pares de calcetines y se los coloca delante.

¡Atención!: ¡Los calcetines se parecen mucho entre ellos!
¡Hay que encontrar los pares realmente iguales!

Importante:

- Sólo puedes buscar entre los calcetines con una sola mano. La otra la tienes que dejar debajo de la mesa.
- Cuando un jugador tiene un par de calcetines delante suyo, ¡ningún jugador se los puede coger!

¡Dejar de buscar calcetines!

En cuanto un jugador tenga cinco pares de calcetines delante suyo, coge rápidamente el monstruo de los calcetines del centro de la mesa y se para la búsqueda. Si alguno tiene calcetines en la mano, debe devolverlos. No puede quedárselos.

Entre todos comprobad que el jugador que tiene el monstruo tenga correctos los pares de calcetines.

3 pinzas de ropa

*Monstruo,
esparcir calcetines*

Dar la señal de salida

*todos buscan pares de
calcetines a la vez*

*5 pares =
coger monstruo =
fin de la búsqueda*

revisar pares



- **Si los pares de calcetines son correctos**, el jugador recibe una pinza de la ropa como premio.
- **Si los pares de calcetines no son iguales**, el jugador no recibe ningún premio.

Seguidamente cada jugador cuenta los pares de calcetines que tiene. El jugador que más ha conseguido recibe una pinza como premio.

Si varios jugadores han encontrado el mismo número de pares de calcetines, cada uno recibe una pinza.

Una nueva ronda empieza:

Se devuelven los calcetines al montón. Todos juntos mezcláis bien los calcetines antes de empezar la siguiente ronda.

El ganador de la ronda anterior devuelve el monstruo al centro y da la señal de salida: "¡A coger calcetines!"

Si varios jugadores han ganado, el de mayor edad es quien coloca al monstruo en el centro de la mesa.

Fin del juego

El juego termina cuando un jugador ha conseguido tres pinzas y gana la partida.

Si varios jugadores tienen tres pinzas, se juega una última y decisiva ronda. Todos los calcetines se ponen en el centro.

Después de la señal de salida todos los jugadores empiezan a buscar y el primero que consigue un par de calcetines y se los coloca delante gana el juego.

El monstruo está preparado y esperando para la siguiente partida, así que...Preparados, listos "¡A coger calcetines!"

Variación

El juego se complica si en cada ronda se saca un calcetín y se deja en la caja de juego. Así es posible que los jugadores estén buscando un calcetín que no tiene pareja.

*todos correctos
= 1 pinza de ropa*

*pares incorrectos
= 1 pinza de ropa
para el siguiente
jugador*

nueva ronda

3 pinzas = ganador

*empate
= partida desempate*

ESPAÑOL





Ruba calzini

Una caccia al tesoro super rapida per 2 - 6 giocatori dai 4 ai 99 anni.

Ideatore: Michael Schacht

Illustrazione: Martina Leykamm

Duata del gioco: ca. 10 minuti

Nell'armadio c'è un disordine spaventoso. Il grande mostro dei calzini ha rovistato dappertutto!

Solo un osservatore attento e veloce trova molte paia di calzini.

Contenuto del gioco

- 1 mostro dei calzini
- 48 calzini (24 paia)
- 13 mollette
- 1 istruzioni di gioco



ITALIANO



3 mollette

*Mostro dei calzini
Mucchio di calzini*

Dare il via

*Tutti cercano
con-temporaneamente
calzini identici*

*Cinque paia di calzini =
Acchiapparsi il mostro e
fermare il giro*

*Controllare le paia
di calzini*

Durata del gioco

Chi riuscirà ad accumulare più paia di calzini possibili e guadagnare per primo tre mollette?

Preparazione del gioco

Posizionate il mostro dei calzini al centro del tavolo. Deponete tutti i calzini nella scatola, chiudetela e scuotetela abbondantemente. Ora i calzini sono tutti mischiati. Versateli al centro della superficie di gioco. Le mollette restano nella scatola.

Svolgimento del gioco

Chi di voi ha due calzini identici ai piedi può iniziare. Più giocatori hanno i calzini identici? A quel punto inizia il giocatore con i piedi più grandi, che pronuncia il segnale di via: „Ruba calzini!“

Ora tutti i giocatori iniziano contemporaneamente a rovistare nel mucchio dei calzini. Ciascun giocatore deve cercare di accumulare il maggior numero possibile di paia di calzini identici e di deporle davanti a sé.

Attenzione: I calzini si assomigliano tutti. Dovete fare molta attenzione per trovare un paio di calzini veramente identici.

Importante:

- Si può rovistare solo con una mano. L'altra mano deve restare sotto il tavolo.
- Non è consentito rubare una coppia di calzini depositata davanti a un altro giocatore!

Fine della caccia al calzino!

Appena un giocatore ha accumulato cinque paia di calzini, acchiappa il mostro dei calzini da centro del tavolo. A quel punto finisce la caccia al calzino.

Chi è rimasto con un calzino in mano, lo deve riporre nel mucchio. Questi calzini non possono essere aggiunti al proprio mucchio!

Controllate insieme, se il giocatore che si è acchiappato il mostro dei calzini, ha effettivamente trovato paia di calzini identici.



ITALIANO

- **se tutte le paia sono giuste**, riceve una molletta.
- **se anche un solo paio è sbagliato**, non riceve nessuna molletta.

Ora anche gli altri giocatori contano le paia accumulate. I giocatore che è riuscito ad accumulare il maggior numero di paia giuste, riceve una molletta come premio.

Se più giocatori hanno trovato lo stesso numero di paia, ciascun giocatore riceve una molletta come premio.

Inizia un nuovo giro:

Rimettete i calzini sul mucchio. Prima di iniziare il giro, mischiateli tutti insieme.

I vincitore del giro precedente posiziona il mostro dei calzini al centro del tavolo e pronuncia il segnale di via: „Ruba calzini!“ Se nel giro precedente c'è stato più di un vincitore, sarà il giocatore più grande a prendere il mostro dei calzini.

Fine del gioco

Il gioco finisce, quando uno dei giocatori riesce per primo a guadagnare tre mollette e vince il gioco.

Se più giocatori hanno vinto contemporaneamente tre mollette, si fa un giro decisivo: tutti i calzini vengono rimessi nel mucchio. Dopo il segnale di via, i giocatori iniziano a rovistare contemporaneamente nel mucchio. Vince il giocatore che riesce a deporre davanti a se il primo paio di calzini identici e ad acchiappare il mostro dei calzini.

Il grande mostro dei calzini è già pronto per la prossima partita di ruba calzino.

Quindi, pronti, partenza e via!

Variante

Il gioco si fa più difficile se prima di iniziare si estrae un calzino dal mucchio deponendolo nella scatola.

A quel punto può accadere che il calzino che si sta cercando è stato escluso dal gioco.

tutti giusti = molleta

*Paia sbagliate
= secondo giocatore
riceve la molletta*

Nuovo giro

3 mollette = vittoria

*In caso di pareggio
= giro decisivo*

ITALIANO





Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.



Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and nowhere to be found. No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Beste ouders, lieve kinderen,

Na een leuke spelronde ontbreekt plotseling een deel van het spelmateriaal en is niet meer te vinden. Geen probleem! Onder www.haba.de/Ersatzteile kunt u altijd navragen of het nog verkrijgbaar is.

Queridos niños, queridos padres:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

Cari bambini e cari genitori,

dopo una divertente partita improvvisamente manca un pezzo di questo gioco HABA e non si riesce a trovare da nessuna parte? Nessun problema! Sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete chiedere se il pezzo è ancora disponibile.

Queridos pais, queridas crianças,

Depois de alguns jogos engraçados verificou-se a falta de algumas peças que não conseguem ser encontradas. Não faz mal! Sob www.haba.de/Ersatzteile pode perguntar se a peça ainda é disponível.

Kære børn, kære forældre,

det kan forekomme at man efter en sjov omgang med dette HABA-spil ikke kan finde reglerne mere. Intet problem! Du kan spørge om nogle nye såfremt de stadigvæk kan leveres på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile.

Kära barn, kära föräldrar!

Efter en skojig spelrunda saknas plötsligt en bit ur spelaterialet från detta HABA-spel och vi kan inte hitta det. Inget problem! Titta på webbsidan www.haba.de/Ersatzteile och fråga om biten kan levereras.

Kedves Gyerekek! Kedves Szülők!

Egy vidám játék után hirtelen hiányzik ennek a HABA játéknak egy darabja és sehol sem találják. Semmi gond! A www.haba.de/Ersatzteile alatt megkérdezhetik, hogy raktáron van-e még az a darab.



HABA



 **WARNING:**
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.



HABA Sales GmbH & Co. KG
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany
www.haba-play.com
kundenservice@haba.de

Art. Nr.: 1004465001
TL 67526 1/24

© HABA-Spiele Bad Rodach 2004